

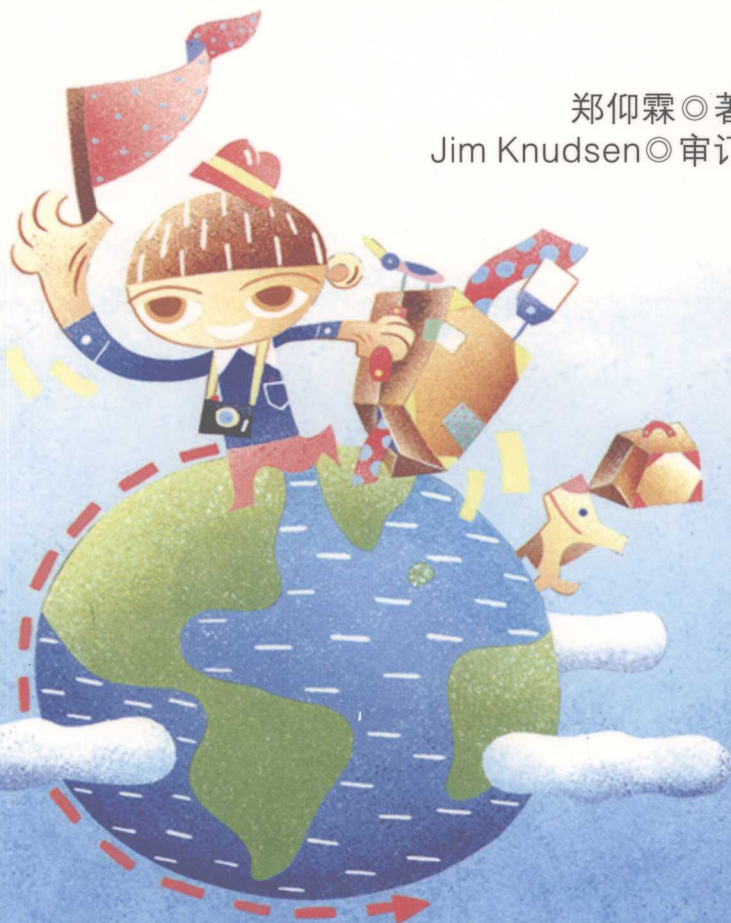
旅游英语

自由行

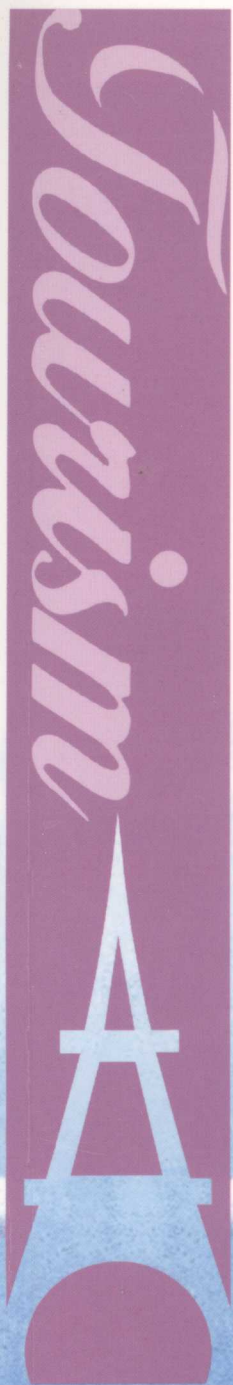
Have A Nice Trip: Travel English

郑仰霖◎著

Jim Knudsen◎审订



世界图书出版公司



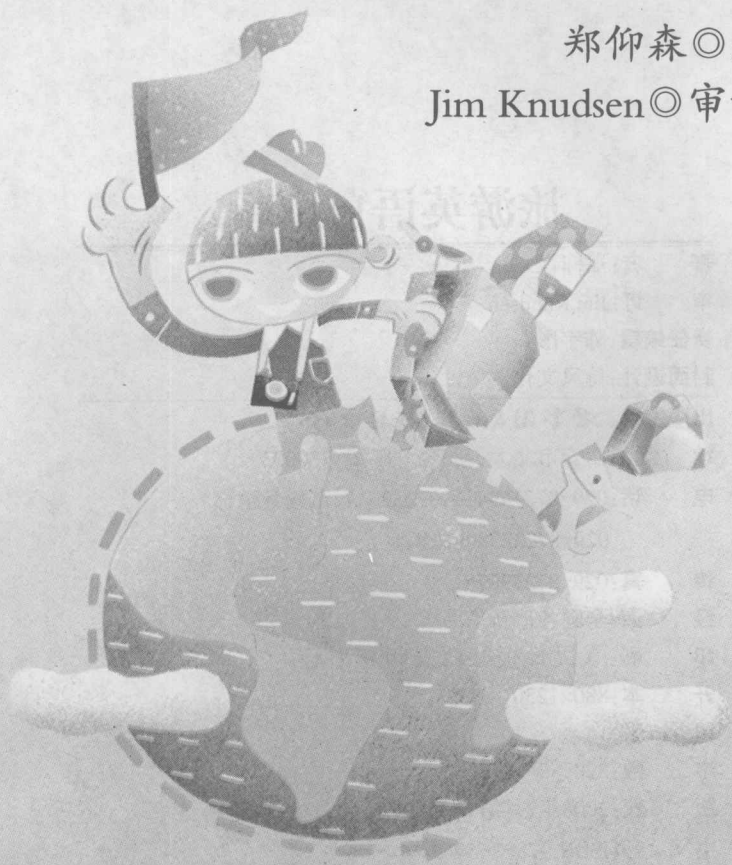
旅游英语

自由行

Have A Nice Trip: Travel English

郑仰森◎著

Jim Knudsen◎审订



世界图书出版公司

西安·北京·广州·上海

图书在版编目(CIP)数据

旅游英语自由行/郑仰森著.—西安:世界图书出版西安公司,2008.1

ISBN 978-7-5062-9074-6

I.旅… II.郑… III.旅游—英语 IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 194066 号

旅游英语自由行

著 者:郑仰森

审 订:Jim Knudsen

责任编辑:陈宇彤

封面设计:诗风文化

出版发行:世界图书出版西安公司

地 址:西安市北大街85号 邮编:710003

电 话:029-87214941 87233647(市场营销部)

029-87232980(总编室)

传 真:029-87279675

经 销:全国各地新华书店

印 刷:人民日报社西安印务中心

开 本:880×1230 1/32

印 张:15

字 数:320千字

版 次:2008年2月第1版 2008年2月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-5062-9074-6

定 价:26.00元(配1张MP3)

☆如有印装错误,请寄回本公司更换☆

前言

随着人民生活水平不断提高,越来越多的朋友走出国门去休闲度假,再加上世界地球村的观念风行,每年出国旅游的人数不断攀升。而旅行中的所见所闻,所接触到的人、事、物,都会在旅行者的心中留下深刻的印象,并且拓展人生观。然而,许多人却因为语言的关系而裹足不前,一想到出国旅游必须使用到英语,便会担心自己的英语能力不够而感到忧虑害怕。为此,不是改为选择不需说英语的国家,就是改成参加旅行团。虽然行程不需安排,可以省掉许多麻烦,但却因此错失了许多体验当地生活或是风俗民情的机会,不啻为一大损失。

本书就是为了许多不希望因为语言隔阂,而错失旅行机会的旅行者所设计的。本书共分为10个Unit、40个Chapter,依情境主题分类,按出国到身处国外的各种情况,安排章节顺序。每个Chapter的内文结构分为四大部分:情境式对话、常用的旅游小句、旅游资讯补充包和各式的图解说明。

情境式对话的主题分类清楚,旅游小句按中心句意编排,例句丰富,读者可以在最短的时间找到最需要的例句。而旅游资讯补充包则是提供一些旅游时的经验及整理的资料,希望借此帮助爱旅游的读者,省掉许多摸索以及找寻资料的时间。贴心的各种图解说明,则进一步针对英语和旅游



常识,提供最有效率的学习与认识途径。

本书在许多师长、朋友及家人的支持下,历时多日,终于得以完成。借此机会感谢提供帮助的好友Zoe,因为她的帮忙,这本书才能安然问世。还有,感谢Tony的支持及体谅,谢谢Jeffery加油打气,以及Andrew Gray协助校稿,还有在身后的家人及好友,谢谢你们相信我做得到。

作者 郑仰霖

本书导览

1 情境式对话

每一章都有一篇短篇的情境式对话，帮助读者先对该情境有基本的了解。在情境对话中，读者会学习到最常用的情境用语，帮助读者迅速掌握必要的沟通诀窍。

Chapter 1

Planning your Trip

国外旅游的事前规划

对话主题
 → 情境式对话 电话询问机票

Disc 1
 → 学习 CD 标志

Travel Agent = T Claire Wang = C

T: Good morning, Aloha Travel.
May I help you?

C: Yes, please. I'd like a return ticket from Taipei to Auckland.

T: What day do you plan to travel?

C: I want to leave on June 25th and return on July 3rd.

T: I see. Do you prefer any airline?

T: 您早，阿罗哈旅游公司。很高兴为您服务。

C: 你好，我要买一张台北到奥克兰的往返票。

T: 您预计哪一天出发？哪一天回来？

C: 我6月25号去，7月3号回来。

T: 好的。您要搭乘哪一家航空公司的班机呢？



插图可帮助迅速融入情境

→ 中译文

2 旅游小句

每一章中比例最大的为旅游小句，以中文句意主题为主要编排方式，以方便寻找所需的英语语法。大部分的例句都有两句以上的说法，依不同难度，由短至长排列，读者可借此学习并灵活运用各式句型变化。此部分的说句是以  图示为标记，表示读者可能会讲到的英语；听句是以  图示为标记，表示读者可能会听到的英语，这样更利于查找句子及学习。如果能将此部分练熟，在国外就再也不用担心会有鸡同鸭讲、彼此干瞪眼的情况发生了。

同组主题类别

 旅游小句

Disc 3

15.1 询问搭车路线及转车

该主题之下的各种情况

索取资讯  1. Please give me a bus route map and timetable.
麻烦给我一张公车路线图和时刻表。
= Can I have a bus route map and a schedule, please?

询问公车号码  2. Which bus goes to Dodger Stadium?
请问到道奇队球场要坐哪路公车？
= Which bus will get me to Dodger Stadium?

 3. Bus number 20 to 25 all go to the baseball stadium. 20至25路都到棒球场。
= You can take bus numbers 20 to 25 the ballpark.

英语说句

英语听句

意义相同但句型不同的其他说法

3 旅游资讯补充包

主要提供两类资讯：

1. 提供不同国家的旅游资讯,让读者在使用本书时,既可以加强英语能力,也可以了解不同国家的文化风情及语言使用习惯,让您身处异国时,能迅速融入当地、尽兴旅游。
2. 出国旅游是衣食住行娱乐样样不可少,所以将各类情况中常见的词汇,以列点或列表方式整理呈现,中英对照的内容可与旅游小句替换搭配,变化出更多不同的语句,让旅游无后顾之忧。

→ 不同国家的旅游资讯



旅游资讯补充包(28)

各国地铁介绍

1 名称: 各国对地铁的称呼不一, 以下是几个地区的用法, 找地铁站时, 只要找到正确名称, 跟着标示走就可以啰!

国家/地区	用法	备注
美国	subway	有些城市(如洛杉矶)称为Metro或Metro Rail, 或者直接标示“M”。
英国	Underground/ Tube	英国的地铁历史最古老, 因为在地下如管子一般交错分布, 所以又称为Tube。在英国, subway是指地下道, 找地铁站时可千万别走错。
法国	Metro	上车时, 必须自行拉杆或按钮, 门才会开。台北捷运称Taipei Metro, 但门为电脑控制开启。

→ 列表呈现不同国家的情况

列点说明介绍内容



- ① 美国纽约的储值地铁票
- ② 香港的八达通卡
- ③ 英国伦敦地铁公车
皆可搭乘的一日票

图示辅助了解

2 票种：一般车票都会以距离及旅游时间来区分，因此约有下列几类票种：

- ① 单程票 (single ticket)：如果只到某地，之后不会再搭车，买单程票就是最划算的选择。
- ② 往返票 (return ticket)：如果确定回程，建议买往返票，这种票通常比两张单程票便宜，亦可省下再次买票的麻烦。
- ③ 区间票：如果只在某个区域活动，就可买该票种，如搭乘伦敦地铁游览伦敦，就可买Zone 1 & 2两区的周票，可在使用期限内，于该区内任何站随意进出站。其他如巴黎的地铁也属于此票种。
- ④ 一日票 (One Day Pass / Daily Pass / One-Day Travel Card)：如果想在某地到处观光，一天内会不断出入地铁站，购买此票种方便又划算。
- ⑤ 周票及月票 (Weekly Pass / Monthly Ticket)：如果在某地停留时间较长，就可根据停留时间购买周票或是月票，有的会要求附一张照片贴在车票上。

细项列点说明旅游方式或关卡

4 各式图解

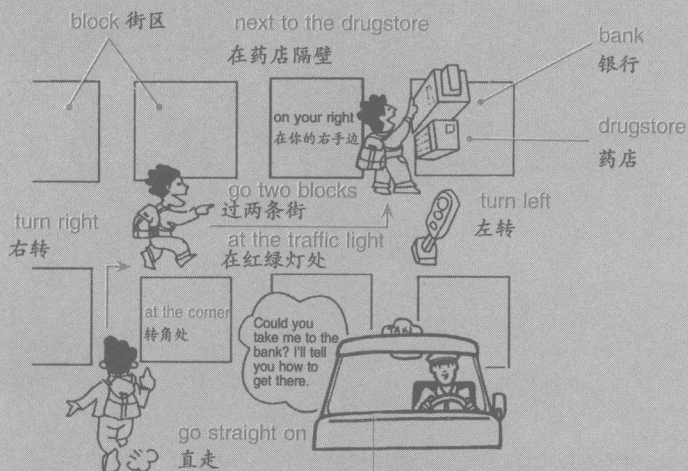
出国旅游免不了要经过国内外的官方机构这项关卡，也会遇到各种疑难杂事。本书整理出常见的官方规定及各种疑难杂事的常见表达方式，与旅游资讯补充包相辅相成，让您从容面对游戏规则、轻松处理各种事务。

方位的关键词

以搭计程车为例,说明指引路径时的基本短语。

说明
文字

- over there 在那里
- next to~ 在~的隔壁
- in front of~ 在~的前面
- opposite of~ 在~的对面
- on your right/on the right-hand side 在右边
- on your left/on the left-hand side 在左边
- behind of~/at the back of~ 在~的后面
- at the corner of~在~转角处



说明图示辅助学习运用



目录 CONTENTS

前言
本书导航

Unit 1 Departure 兴奋打包出境篇

Disc 1



Chapter 1 Planning Your Trip

国外旅游的事前规划

情境式对话 电话询问机票 2

旅游小句

1.1 订购机票 6

1.2 询问其他航班 8

1.3 参加旅行团 9

1.4 事先打电话预订住房 14

1.5 办理观光签证 21

Chapter 2 Getting Ready for Departure

出境准备

情境式对话 电话更改机票航班 28

旅游小句

2.1 回程航班确认 30

2.2 变更原飞行航班 31

2.3 原航班取消 32

2.4 前往机场 33

Chapter 3 At the Airport: Departure Procedures

在机场:办理出境手续

情境式对话 登机前的手续 34

旅游小句

3.1 寻找办理柜台	40
3.2 划位	46
3.3 航空公司会员的划位待遇	48
3.4 行李托运	49
3.5 申请成为航空公司会员	51

Chapter 4 Inside the Airport: Immigration & Customs 机场内: 移民局检查和关税

情境式对话 海关办理退税	53
--------------------	----

旅游小句

4.1 安全检查	55
4.2 办理退税	56
4.3 逛免税商店	58

Chapter 5 Getting Ready for Boarding the Plane 准备登机

情境式对话 登机门改变	59
-------------------	----

旅游小句

5.1 询问登机时间与地点	60
5.2 前往登机门	61
5.3 班机延误起飞	62
5.4 开始登机	63

Unit 2 Flight 翱翔天际飞行篇

Chapter 6 Before Taking Off 起飞前

情境式对话 确认座位	66
------------------	----

旅游小句

6.1 登机入座	68
----------------	----

6.2	置放行李	69
6.3	起飞前机上广播	70
6.4	机上设备的使用与索取	71
6.5	询问事项与服务	74

Chapter 7 During the Flight 飞行中

情境式对话	使用娱乐频道	77
-------	--------------	----

旅游小句

7.1	餐点和娱乐广播	79
7.2	提供特殊服务的广播	80
7.3	贩卖免税商品的广播	80
7.4	经过气流的广播	81
7.5	询问视听娱乐与索取报纸	82
7.6	餐饮服务	82
7.7	身体不适	86
7.8	购买免税商品	87

Chapter 8 Just Before Landing 准备降落

情境式对话	转机与相关文件	89
-------	---------------	----

旅游小句

8.1	降落前的广播	91
8.2	转机乘客须知广播	93
8.3	降落后广播	95

Unit 3 Arrival 欢天喜地入境篇

Disc 2



Chapter 9 Going Through Immigration Procedures 办理入境手续

情境式对话	入境海关问话	102
-------	--------------	-----

旅游小句

9.1	转机	105
-----	----------	-----

9.2	护照查验	109
9.3	提领行李	111
9.4	报失行李与寻回	112
9.5	入境	114

Chapter 10 Using Airport Services 机场服务

情境式对话	在机场订旅馆	117
-------	--------------	-----

旅游小句

10.1	币值兑换	119
10.2	兑现旅行支票	120
10.3	向旅客服务中心询问住宿事宜	122
10.4	向旅客服务中心询问其他资讯	126
10.5	离开机场的交通问题	128

Unit 4 Accommodation 养精蓄锐住宿篇

Chapter 11 At the Hotel: Checking In 登记住宿

情境式对话	旅馆内住宿登记	134
-------	---------------	-----

旅游小句

11.1	预订房间的住宿登记	136
11.2	临时询问办理住宿	139
11.3	住宿期间的相关事宜	141

Chapter 12 Using Hotel Services & Facilities 旅馆服务

情境式对话	房间内打内线电话至柜台询问	146
-------	---------------------	-----

旅游小句

12.1	房内设备的供应与修理	150
12.2	旅馆柜台服务	153

12.3 使用电话网络及客房用餐	155
12.4 送洗衣物	159
12.5 更改住宿事项	163

Chapter 13 Checking Out of the Hotel

退房

情境式对话 在饭店柜台办理退房	165
-----------------------	-----

旅游小句

13.1 办理退房	167
13.2 搬运及寄放行李	167
13.3 结账	169

Unit 5 Transportation 四通八达交通篇

Chapter 14 Taking a Taxi

乘计程车

情境式对话 呼叫计程车服务	174
---------------------	-----

旅游小句

14.1 招拦计程车	176
14.2 电话预约叫车	176
14.3 告知前往地点	178
14.4 乘坐中提出询问与要求	179
14.5 告知下车处	180
14.6 付计程车费	181

Disc 3

Chapter 15 Taking the Bus

乘巴士

情境式对话 询问如何搭乘交通工具	184
------------------------	-----

旅游小句

15.1 询问搭车路线及转车	186
15.2 公车付费方式	188
15.3 确认巴士并要求告知下车车站	189
15.4 坐过站或提早下车时	190

15.5 搭乘长途巴士时的相关问题	190
-------------------------	-----

Chapter 16 Using the Subway

乘地下铁

情境式对话 询问车票折扣与优惠票	193
------------------------	-----

旅游小句

16.1 购买地铁票	195
------------------	-----

16.2 地铁路线与车站	199
--------------------	-----

Chapter 17 Taking the Train

乘火车

情境式对话 在车站购票处购买火车票	203
-------------------------	-----

旅游小句

17.1 购买火车票	205
------------------	-----

17.2 前往火车月台	207
-------------------	-----

17.3 询问搭乘火车的相关事宜	208
------------------------	-----

Chapter 18 Renting a Car

租 车

情境式对话 在租车中心询问租车细节	214
-------------------------	-----

旅游小句

18.1 询问租车资讯	216
-------------------	-----

18.2 开车上路	221
-----------------	-----

18.3 加油	224
---------------	-----

18.4 故障与意外	226
------------------	-----

18.5 归还租车	227
-----------------	-----

Unit 6 Restaurants 垂涎三尺餐饮篇

Chapter 19 Choosing a Restaurant

选择餐厅

情境式对话 电话订位	232
------------------	-----

旅游小句

19.1 推荐与寻找餐厅	234
--------------------	-----

19.2 预约订位	238
19.3 更改或取消订位	240

Chapter 20 In the Restaurant: Ordering a Meal 进入餐厅

情境式对话 请求协助点餐	241
--------------------	-----

旅游小句

20.1 预约订位情况	243
20.2 询问菜单内容	246
20.3 点餐	248

Chapter 21 Dining Problems 用餐时

情境式对话 餐点迟迟未上	255
--------------------	-----

旅游小句

21.1 形容餐点	257
21.2 抱怨餐点	258
21.3 用餐中提出要求	259

Chapter 22 After the Meal 用餐后

情境式对话 用餐后结账	261
-------------------	-----

旅游小句

22.1 结账	263
22.2 合影留念	265

Disc 4



Chapter 23 Eating in Fast-Food Restaurants & Pubs 速食店与酒吧

情境式对话 速食店点餐	266
-------------------	-----

旅游小句

23.1 在速食店点餐	268
23.2 在酒吧享受餐饮	271